

# ZMLUVA č. 2022/0386 O POSKYTNUTÍ DOTÁCIE

## Článok 1 Zmluvné strany

Názov: Trenčiansky samosprávny kraj  
Sídlo: K dolnej stanici 7282/20A, 911 01 Trenčín  
Zastúpený: Ing. Renáta Ozimová, vedúca odboru finančného;  
na základe poverenia zo dňa 01. apríla 2021  
IČO: 36 126 624  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu v tvare IBAN: SK51 8180 0000 0070 0050 4489  
(ďalej len „zmluvná strana 1“)

a

Názov: Dobrovoľný hasičský zbor Trenčianske Teplice  
Sídlo: Ľ. Podjavorinskej 1  
914 51 Trenčianske Teplice  
Právna forma: Združenie (zväz, spolok, spoločnosť, klub ai.)  
Inštitucionálny sektor: Neziskové inštitúcie slúžiace domácnostiam  
Zastúpený: Kopp Jozef, predseda  
IČO: 001774741202  
Bankové spojenie:  
Číslo účtu v tvare IBAN:  
(ďalej len „zmluvná strana 2“)

uzatvárajú v súlade s ustanovením § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení, v súlade so zákonom č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách verejnej správy“), ustanoveniami ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky a v súlade so Všeobecne záväzným nariadením Trenčianskeho samosprávneho kraja číslo 36/2020 o poskytovaní dotácií z rozpočtu Trenčianskeho samosprávneho kraja (ďalej len „VZN TSK č. 36/2020“)

túto zmluvu:

## Článok 2 Účel zmluvy

Účelom tejto zmluvy je poskytnutie dotácie na bežné výdavky spojené s uskutočnením akcie **Medzinárodné stretnutie združení dobrovoľných hasičov kúpeľných miest**, ktorá sa konala v dňoch od 26.5.2022 do 29.5.2022. Dotácia sa poskytuje na čiastočnú úhradu nákladov spojených s ubytovaním a materiálne - technickým zabezpečením (napr. ceny, plakety, diplomy, atď.).

### Článok 3

#### Predmet, výška a spôsob poskytnutia dotácie

1. Zmluvná strana 1 sa zaväzuje poskytnúť zmluvnej strane 2 finančnú dotáciu vo výške **500,- Eur** /slovom: **päťsto eur** / a to v lehote do 15 pracovných dní /slovom: **pätnásť pracovných dní**/ odo dňa účinnosti tejto zmluvy.
2. Finančná dotácia špecifikovaná v Čl. 3 bod 1 tejto zmluvy bude poskytnutá jednorázovo a bude poukázaná na bankový účet zmluvnej strany 2 uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
3. Zmluvná strana 2 sa zaväzuje poskytnutú dotáciu v plnej výške použiť na účel dohodnutý v Čl. 2 tejto zmluvy, t.j. na bežné výdavky spojené s uskutočnením akcie **Medzinárodné stretnutie združení dobrovoľných hasičov kúpeľných miest**, ktorá sa konala v dňoch od 26.5.2022 do 29.5.2022. Dotácia sa poskytuje na čiastočnú úhradu nákladov spojených s ubytovaním a materiálo - technickým zabezpečením (napr. ceny, plakety, diplomy, atď.).
4. Zmluvná strana 2 je povinná viesť poskytnutú dotáciu na bankovom účte uvedenom v záhlaví tejto zmluvy, ktorého je vlastníkom. Zmluvná strana 2 sa zaväzuje realizovať všetky úhrady výdavkov spojených s akciou/projektom z tohto účtu.
5. Zmluvná strana 2 sa zaväzuje prezentovať zmluvnú stranu 1 podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy: "Spôsob prezentácie projektu".
6. Hmotnú zodpovednosť za poskytnutú dotáciu preberá zmluvná strana 2 dňom pripísania na účet zmluvnej strany 2 uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
7. Zmluvná strana 2 zodpovedá za dodržanie zákonných postupov v zmysle zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení. Porušenie tohto zákona zo strany zmluvnej strany 2 sa považuje za podstatné porušenie podmienok zmluvy, s ktorým je spojená povinnosť vrátiť poskytnutú dotáciu.

### Článok 4

#### Spôsob a termín vyúčtovania poskytnutej dotácie

1. Zmluvná strana 2 sa zaväzuje vykonať a predložiť na základe účtovných dokladov vyúčtovanie (Príloha č. 2 VZN TSK č. 36/2020) celej akcie/projektu v termíne nasledovne:
  - a) ak sa akcia uskutočnila **po** nadobudnutí účinnosti zmluvy o poskytnutí dotácie:
    - akcie/projekty realizované v termíne od 01.01. príslušného rozpočtového roka do 30.11. príslušného rozpočtového roka vyúčtovať do 30 dní od skončenia akcie/projektu,
    - akcie/projekty realizované v termíne od 01.12. príslušného rozpočtového roka do 31.12. príslušného rozpočtového roka vyúčtovať do 5. pracovného dňa nasledujúceho kalendárneho roka;
  - b) ak sa akcia uskutočnila **pred** nadobudnutím účinnosti zmluvy o poskytnutí dotácie do 2 týždňov odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy o poskytnutí dotácie.
2. K vyúčtovaniu Zmluvná strana 2 predloží doklad o realizácii projektu k jednotlivým bodom prílohy č. 1 „Spôsob prezentácie projektu“ a kópie účtovných dokladov a ich príloh (napr. dodacie listy, príjemky, výdavky, prezenčné listiny atď.) preukazujúcich čerpanie poskytnutej dotácie. Účtovné doklady musia mať všetky náležitosti v zmysle

zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v platnom znení a musia byť označené textom „Dotácia TSK“.

3. Nevyčerpanú poskytnutú dotáciu zmluvná strana 2 vráti na účet zmluvnej strany 1 uvedený v záhlaví tejto zmluvy (VS: 0101038622) najneskôr do 31.12. príslušného kalendárneho roka alebo do 5 dní od dňa zistenia rozporu v použití prostriedkov so stanoveným účelom.
4. Pri nedodržaní zmluvne dohodnutých podmienok poskytnutia dotácie (Čl. 3 bod 3, Čl. 4 bod 1 tejto zmluvy a VZN TSK č. 36/2020) sa zmluvná strana 2 zaväzuje poskytnutú dotáciu vrátiť na bankový účet zmluvnej strany 1 uvedený v záhlaví tejto zmluvy (VS: 0101038622) v lehote do 5 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy alebo Návrhu správy/Správy z vykonanej administratívnej finančnej kontroly zmluvnej strane 2.
5. Na povinnosť vrátiť poskytnutú dotáciu, ktorá bude použitá v rozpore s príslušnými ustanoveniami tejto zmluvy a VZN TSK č. 36/2020 nemá vplyv skutočnosť, že porušenie zmluvnej povinnosti nebolo zmluvnou stranou 2 zavinené.
6. Zmluvná strana 2 je povinná dodržať ust. § 21 ods. 3 a 4 zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení.

#### **Článok 5**

##### **Kontrola poskytnutej dotácie a porušenie finančnej disciplíny**

1. Kontrolu správnosti čerpania poskytnutej dotácie, jej účel, úplnosť a správnosť predložených dokladov k vyúčtovaniu, je zmluvná strana 1 oprávnená vykonávať v zmysle príslušných právnych predpisov a interných predpisov zmluvnej strany 1 upravujúcich nakladanie s verejnými finančnými prostriedkami.
2. Zmluvná strana 2 je povinná vytvoriť podmienky pre kontrolu podľa predchádzajúceho odseku tohto článku zmluvy zástupcami zmluvnej strany 1, najmä kontrolu na mieste, čo zahŕňa aj kontrolu originálnych účtovných dokladov a dokladov súvisiacich s realizáciou projektu/akcie.
3. Zmluvná strana 2 berie na vedomie, že nedodržanie alebo porušenie ktorejkoľvek z dohodnutých zmluvných podmienok, za ktorých sa dotácia poskytla alebo neehospodárne, neefektívne, neúčinné a neúčelové použitie dotácie zmluvnou stranou 2, sa považuje okrem iného za porušenie finančnej disciplíny v zmysle ustanovenie § 31 ods. 1 zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy.
4. Zmluvná strana 2 berie na vedomie, že ak pri nakladaní a použití dotácie poruší finančnú disciplínu niektorým zo spôsobov uvedených v § 31 ods. 1 zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy, porušenie takejto finančnej disciplíny bude zmluvná strana 1 sankcionovať v závislosti od druhu porušenia podľa § 31 zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy.
5. Zmluvná strana 2 berie na vedomie, že ak nesplní alebo akýmkoľvek spôsobom poruší svoje povinnosti uvedené v zmluve a dohodnuté zmluvné podmienky, môže sa to považovať za porušenie pravidiel a podmienok, za ktorých bola dotácia poskytnutá a v takomto prípade je zmluvná strana 2 povinná poskytnutú dotáciu vrátiť zmluvnej strane 1.

**Článok 6**  
**Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, sa riadia ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy, ustanoveniami ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky a podľa VZN TSK č. 36/2020.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú. K ukončeniu zmluvy dôjde dorúčením Správy z administratívnej finančnej kontroly zmluvnej strane 2 a finančným vyrovnaním zmluvných strán.
3. Táto zmluva sa môže meniť alebo dopĺňať iba so súhlasom oboch zmluvných strán a v súlade s VZN č. 36/2020 formou písomného dodatku k nej, podpísaných oboma zmluvnými stranami.
4. Táto zmluva je vyhotovená v troch exemplároch, z ktorých dve sú určené pre zmluvnú stranu 1 a jeden pre zmluvnú stranu 2.
5. Štatutárni zástupcovia zmluvných strán vyhlasujú, že v zmluve je vyjadrená ich vôľa, nie sú im známe žiadne skutočnosti, ktoré by im znemožňovali túto zmluvu podpísať, prečítali si ju, porozumeli jej a na znak súhlasu s jej obsahom ju slobodne a vážne podpísali.
6. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s platnými právnymi predpismi.

Príloha č. 1: Spôsob prezentácie projektu

V Trenčíne dňa ..... *TR. TEPUČIACH* dňa.....

Za zmluvnú stranu 1 :

*(i.p.)*

Za zmluvnú stranu **20**

.....  
Ing. Renáta Ozimová  
vedúca odboru finančného

.....  
*Kopp Jozef*  
predseda

CE

**Príloha č. 1 – Spôsob prezentácie projektu -  
ku Zmluve č. 2022/0386 poskytnutí dotácie**

v súlade so zákonom č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy  
a o zmene a doplnení niektorých zákonov

a v súlade so Všeobecne záväzným nariadením Trenčianskeho samosprávneho kraja  
č. 36/2020 o poskytovaní dotácií z rozpočtu Trenčianskeho samosprávneho kraja

- Zmluvná strana 2 sa zaväzuje prezentovať Trenčiansky samosprávny kraj (zmluvná strana 1) podľa "GRAFICKÉHO MANUÁLU PRE PUBLICITU PROJEKTOV TSK" a tejto prílohy.
- Grafický návrh a propagačné aktivity zmluvnej strany 2 budú pred ich zverejnením odkonzultované s Oddelením komunikácie a medzinárodných vzťahov Úradu TSK.
- Grafický manuál je zverejnený a dostupný na webovej stránke župy [www.tsk.sk](http://www.tsk.sk), v sekcii Financie, v podsekcii Dotácie a príspevky, v rubrike Pre žiadateľov dotácií (link: <https://www.tsk.sk/388863>).

<b>Zmluvná strana 2</b>	Dobrovoľný hasičský zbor Trenčianske Teplice
<b>Podujatie/aktivita</b>	<b>Medzinárodné stretnutie združení dobrovoľných hasičov kúpeľných miest</b>
<b>Termín podujatia/aktivity</b>	26.5.2022 - 29.5.2022
<b>Kontaktná osoba pre publicitu Zmluvná strana 2</b>	Kopp Jozef, predseda
<b>Kontaktná osoba pre publicitu Zmluvná strana 1</b>	Mgr. Barbora Jánošková

**Spôsob prezentácie pre zmluvnú stranu 2**

<b>Po skončení podujatia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>WEBSÍDLO A SOCIÁLNE SIETE ŽIADATEĽA:</b> zverejní „Grafickú predlohu pre publicitu“</li> <li>• <b>NÁSTENKA ZMLUVNEJ STRANY:</b> zverejní na nej „Grafickú predlohu pre publicitu“ spolu s vybranými fotkami z podujatia</li> <li>• <b>MEDIÁLNA PODPORA:</b> zabezpečí propagáciu zmluvnej strany 1 aspoň v 2 regionálnych médiách (TV alebo printové médiá. V prípade propagácie v printovom médiu zverejní „Grafickú predlohu pre publicitu“).</li> <li>• <b>FOTOGRAFIE Z PODUJATIA:</b> fotografie zašle elektronicky (na e-mail kontaktnej osoby a do predmetu uvedie názov projektu) alebo poštou na adresu zmluvnej strany 1 v termíne, ako je uvedené vo VZN č. 36/2020, Článok 10, Použitie a vyúčtovanie dotácií</li> <li>• <b>PROPAGAČNÉ MATERIÁLY A MEDIÁLNE VÝSTUPY,</b> v ktorých bola realizovaná publicita projektu, zašle na adresu zmluvnej strany 1 s označením – Publicita projektu a jeho názov – v termíne, ako je uvedené vo VZN č. 36/2020, Článok 10, Použitie a vyúčtovanie dotácií</li> </ul>
------------------------------	--

**! POZNÁMKA:**

Pre dodržanie stanoveného spôsobu propagácie je nevyhnutné rozlišovať medzi povinnosťou zverejniť:

a) „Grafickú predlohu pre publicitu“, ktorá je uvedená v "GRAFICKOM MANUÁLI PRE PUBLICITU PROJEKTOV TSK" na strane č. 8 (prosíme o presné dodržanie jej štruktúry, ako aj minimálnej veľkosti)

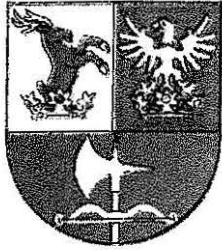
b) Erb Trenčianskeho samosprávneho kraja, ktorý je uvedený v "GRAFICKOM MANUÁLI PRE PUBLICITU PROJEKTOV TSK" na strane č. 2 - 7 (prosíme o presné dodržanie jeho farebnosti, minimálne predpísanej veľkosti a ochrannej zóny). Podľa

stanovených podmienok v Prílohe č. 1 môže byť Erb TSK použitý v **troch variantoch**, a to ERB (s. 4), Erb s názvom kraja (s. 5), prípadne Erb v obrysovej farbe (s. 6)

Prosíme o **presné dodržanie** jednotlivých bodov uvedených v tabuľke. Ak žiadateľ nemá zriadenú webstránku a/alebo vytvorený účet na sociálnych sieťach, nebude sankcionovaný za nesplnenie propagácie v tomto bode. Zároveň žiadame o presné dodržiavanie termínov a zaslanie všetkých požadovaných materiálov na adresu zmluvnej strany 1. V opačnom prípade na základe porušenia zmluvného vzťahu môže TSK požadovať vrátenie poskytnutých finančných prostriedkov.

V prípade otázok kontaktujte kontaktnú osobu pre publicitu zmluvnej strany 1.

Zároveň žiadame, aby ste propagačné materiály (plagáty, billboardy, roll-upy...) umiestňovali iba na miestach pre to určených, na dôstojných miestach, v súlade s platnými všeobecno-záväznými nariadeniami príslušných obcí, miest, samospráv (nie na miestach, ktoré na to nie sú určené a ktoré sú v rozpore s platnými právnymi normami).



**Jaroslav Baška**  
**predseda**  
**Trenčianskeho samosprávneho kraja**

*Trenčín 01. apríl 2021*

**POVERENIE**

*Podpísaný Ing. Jaroslav Baška, predseda Trenčianskeho samosprávneho kraja*

***poverujem dňom 01. apríl 2021***

*Ing. Renátu Ozimovú*  
*vedúcu odboru finančného Trenčianskeho samosprávneho kraja*

*podpisovaním zmlúv o poskytnutí dotácie z rozpočtu Trenčianskeho samosprávneho kraja v súlade so Všeobecným záväzným nariadením Trenčianskeho samosprávneho kraja číslo 36/2020 o poskytovaní dotácií z rozpočtu Trenčianskeho samosprávneho kraja.*